

# ФИЛОЛОГО-КОММУНИКАТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Ежегодник – 2014



Барнаул

---

---

Издательство  
Алтайского государственного  
университета  
2014

---

Altai State University  
REC Philological Studies of Communication  
Department of Modern Russian Language and Communication

**Philological Studies of Communication**

Annual – 2014

Altai State University Publishing House  
Barnaul 2014

ФГБОУ ВПО «Алтайский государственный университет»  
Научно-образовательный центр  
филологических исследований коммуникации  
Кафедра современного русского языка и речевой коммуникации

**Филолого-коммуникативные  
исследования**

Ежегодник – 2014

Издательство Алтайского государственного университета  
Барнаул 2014

УДК 80(058)

ББК 80я53

Ф547

#### **Редакционный совет**

Л. Г. Антонова (Ярославль), Е. Н. Басовская (Москва), Т. Д. Венедиктова (Москва), Е. Г. Елина (Саратов), В. В. Красных (Москва), Е. В. Осетрова (Красноярск), Л. А. Петрова (Одесса, Украина), И. Н. Розина (Ростов-на-Дону), М. Ю. Сидорова (Москва), О. Б. Сиротинина (Саратов), К. Б. Уразаева (Астана, Казахстан), Э. Хоффман (Вена, Австрия), А. П. Чудинов (Екатеринбург).

#### **Научные редакторы**

А. А. Чувакин (Барнаул, Алтайский государственный университет)

И. В. Силантьев (Новосибирск, Институт филологии СО РАН)

#### **Редакционная коллегия**

С. В. Доронина, И. Ю. Качесова, А. И. Куляпин, С. А. Мансков, Н. В. Панченко, Е. А. Савочкина, А. А. Стриженко, Ю. В. Трубникова (ответственный редактор), Т. В. Чернышова, И. А. Широких.

#### **Рецензенты**

Л. О. Бутакова, доктор филологических наук (Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского);

Т. М. Григорьева, доктор филологических наук (Сибирский федеральный университет, Красноярск)

Ф547 Филолого-коммуникативные исследования. Ежегодник–2014 / науч. ред. А. А. Чувакин; И. В. Силантьев; отв. ред. Ю. В. Трубникова. — Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2014. — 289 с.

В первом выпуске ежегодника рассматриваются объекты филологического исследования коммуникации (школьный учебник, коммуникативные стратегии и тактики, эвокационный механизм коммуникации, интернет-коммуникация и др.), дискурс как филолого-коммуникативная проблема, разные грани текста, проявляющиеся в мире текстов.

Книга адресована специалистам в области гуманитарных – прежде всего филологических и коммуникативных – наук, практикам, а также обучающимся и всем интересующимся филолого-коммуникативной проблематикой.

The first issue of the annual deals with the objects of philological studies of communication (school textbooks, communication strategies and tactics, evocation pattern of communication, Internet communication, etc.), discourse as a philological and communication topic, different properties of the text. Various aspects of applied philological research of communication – teaching communication, media communication, juridical linguistics, Russian as a second language – are under discussion. Some extracts of the works by foreign scientists are given in their original and translated variants.

The book is of interest to philologists and experts in communication, engaged in the studies of the topics mentioned above.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	12
------------------	----

### Объекты филологического исследования

<b>М. Ю. Сидорова.</b> Школьный учебник как генератор коммуникативных проблем .....	14
<b>У. Патоцка-Сигловы.</b> Коммуникативные стратегии в диалоге на основе газетного интервью .....	34
<b>З. В. Баишева.</b> Драматизация речи как реализация тактики «перевоплощение» в судебных выступлениях А.Ф. Кони.....	48
<b>Э. В. Малыгина.</b> Об одном из признаков кризисной коммуникации как объекта эвокации.....	67
<b>Е. И. Клинк, А. А. Шмаков.</b> Возможности методики коммуникативного моделирования при изучении различных типов коммуникации.....	71
<b>С. А. Медведев.</b> Синтетичность областей применения письменной и устной речи как характерная черта интернет-речи (на материале текстов институционального и бытового дискурсов).....	81

### Дискурс в филолого-коммуникативных исследованиях

<b>Э. А. Лазарева.</b> Представление типологии семиотически неоднородного дискурсивного канала.....	88
<b>Т. В. Чернышова.</b> Коммуникативная парадигма : актуальные аспекты изучения языка СМИ.....	100
<b>И. Ю. Качесова.</b> Развертывание как способ воспроизведения аргументативного дискурса в тексте .....	111
<b>Д. А. Кожанов.</b> Языковая личность исследователя-гуманитария в тексте художественного произведения.....	121
<b>Ю. В. Трубникова.</b> Аннотация : современные проблемы владения жанром .....	127
<b>К. Alaverdian.</b> La morale c'est la vérité (Šukšin et Dostojevskij) .....	136

### Текст в мире текстов: аспекты исследования

<b>Т. Н. Василенко.</b> К проблеме понятия «родственный текст» в деривационном аспекте исследования текстовой совокупности.....	151
--	-----

<b>К. Е. Гайер.</b> Об одном из способов комментирования текстов Умберто Эко.....	155
<b>А. В. Игнатовская.</b> Денотативная структура оригинального и адаптированного текстов : сопоставительный анализ (на материале рассказа В. Драгунского «Что любит Мишка») .....	161
<b>Е. С. Катунина.</b> Синтаксические трансформации текста при переводе на русский язык (на материале романов С. Моэма).....	168
<b>И. А. Широких.</b> Текст как среда функционирования бытийной семантики.....	171
<b>В. В. Филиппов.</b> Авторское слово в художественном тексте.....	178
<b>О.В. Марьяна.</b> Авторская маска в текстах русской художественной прозы рубежа XX–XXI веков .....	186
<b>Н.Ю. Чернышева.</b> Коммуникативная направленность эмоционально-смыслового компонента музыкально-поэтического текста при его восприятии (экспериментальное исследование на материале творчества Ю. Визбора).....	190

### Филолого-коммуникативные исследования : прикладные проблемы

<b>А.А. Чувакин.</b> «Филология и коммуникативные науки» : проект учебного издания для магистратуры .....	194
<b>Г.А. Кажигалиева.</b> Коммуникативное направление (концепция, методы, приемы) в контексте преподавания русского языка как неродного в казахстанском педагогическом вузе .....	201
<b>А.Б. Бушев.</b> Глобальный медиадискурс в Интернете и его анализ.....	214
<b>К.В. Прохорова.</b> Пунктуация современного медиатекста в аспекте интенциональности .....	218
<b>Н.А. Корнилова.</b> Пунктуация в аспекте коммуникативной неудачи (на примерах из текстов современных СМИ) .....	227
<b>С.В. Доронина.</b> Эргоним как идентификационный код : коммуникативный и правовой аспект.....	233
<b>Т.А. Полтавец.</b> Семантический анализ как метод выявления модальных эпистемических значений в практике лингвистических экспертиз .....	240

### Переводы

<b>Эрик Барноу.</b> Предисловие (Перевод <i>И.А. Широких</i> ).....	246
<b>Шерил Хамилтон.</b> Определяя коммуникацию (Перевод <i>Е.В. Демидовой</i> ).....	250

<b>Шерил Хамилтон.</b> Базовая модель коммуникации (Перевод <i>Е.В. Демидовой</i> ).....	252
<b>Кристофер Дэвис.</b> Разделенные общим языком : Справочник по американскому и британскому английскому (Перевод <i>Е.В. Демидовой</i> ).....	254
<b>Клод Жермен.</b> Понятие ситуации в лингвистике (Перевод <i>Т.Н. Василенко</i> ).....	258
<b>Цтирад Босак.</b> Несколько замечаний о монологе (Перевод <i>А.А. Чувакина</i> ) .....	261

### **Хроника**

<b>А.А.Чувакин.</b> Международный научный семинар «Филология и коммуникативные науки в мире культуры, науки и образования: XXI век» (Барнаул, Алтайский госуниверситет, 8 апреля 2014 г.).....	265
<b>Резюме</b> .....	277
<b>Наши авторы</b> .....	288

## CONTENTS

Preface .....	12
---------------	----

### The Objects of Philological Studies

<b>M.Yu. Sidorova.</b> The school textbook as a source of communication issues .....	14
<b>U. Patocka-Sigłowy.</b> Communicative strategies in the dialogue based on a newspaper interview .....	34
<b>Z.V. Baisheva.</b> The dramatization of speech as the usage of <i>transformation</i> tactics in the court's speeches of A.F. Koni.....	48
<b>E.V. Malygina.</b> On one of the crisis communication features, as the object of evocation .....	67
<b>E.I. Klink, A.A. Shmakov.</b> Potential of communicative method of modeling in research of different types of communication .....	71
<b>S.A. Medvedev.</b> Synthesis of application areas of written and oral speech as a characteristic feature of Internet-speech (on the material of the texts of institutional and everyday discourses) .....	81

### Discourse as a Philological and Communication Topic

<b>E.A. Lazareva.</b> Representation of the classification of semiotic heterogeneous discursive channel .....	88
<b>T.V. Chernyshova.</b> Communicative paradigm : current issues in the study of media language.....	100
<b>I.Yu. Kachesova.</b> Extension as one the ways of expressing the argumentative discourse in a text.....	111
<b>D.A. Kozhanov.</b> The linguistic identity of a scholar in fiction .....	121
<b>Yu.V. Trubnikova.</b> Contemporary issues of abstract writing .....	127
<b>K. Alaverdian.</b> Moral is truth (Shukshin and Dostoevsky) .....	136

### Text in the «World of Texts» : Aspects of Studies

<b>T.N. Vasilenko.</b> On the problem of the term 'akin text' in the derivational approach of studying a text family .....	151
<b>K.E. Gayer.</b> One of the ways of reviewing Umberto Eco's texts .....	155
<b>A.V. Ignatovskaya.</b> Denotative structure of the original text and the adapted one: the comparative analysis	



(using V. Dragunovskiy's story <i>Chto lyubit Mishka</i> ( <i>All that Mishka likes</i> )) .....	161
<b>E.S. Katunina.</b> Syntax text transfers in S. Maugham's novels translated into Russian .....	168
<b>I.A. Shirokikh.</b> Text as the sphere of existential semantics implementation..	171
<b>V.V. Philippov.</b> The author's speech in fiction.....	178
<b>O.V. Maryina.</b> The author's mask in the Russian prose in XX–XXI centuries.....	186
<b>N.Yu. Chernysheva.</b> Communicative orientation of emotional semantic aspect of musical and poetic text and its perception (experimental research based on Yu. Vizbor's works).....	190

### Philological Studies of Communication : Applied Issues

<b>A.A. Chuvakin.</b> <i>Philology and Communication Science</i> : the project of the book for graduate students .....	194
<b>G.A. Kazhigaliyeva.</b> Communicative aspect (theory, methods, techniques) of teaching Russian as a foreign language in the Kazakh Pedagogical University .....	201
<b>A.B. Bouchev.</b> Global media discourse in the Internet and its analysis .....	214
<b>K.V. Prohorova.</b> The intentional aspect of modern mediatext .....	218
<b>N.A. Kornilova.</b> Punctuation in the aspect of communicative failure (examples from modern media texts) .....	227
<b>S.V. Doronina.</b> Ergonym as an identification code : communicative and legal aspect .....	233
<b>T.A. Poltavets.</b> Semantic interpretation as a method of modal epistemic meaning identification in linguistic expertise practice .....	240

### Translations

<b>Erik Barnouw.</b> Preface ( <i>Перевод И. А. Широких</i> ) .....	246
<b>Cheryl Hamilton.</b> Communication Defined ( <i>Перевод Е. В. Демидовой</i> ).....	250
<b>Cheryl Hamilton.</b> The Basic Model of Communication ( <i>Перевод Е. В. Демидовой</i> ).....	252
<b>Christopher Davies.</b> Divided by a Common Language : A Guide to British and American English ( <i>Перевод Е. В. Демидовой</i> ) .....	254
<b>Claude Germaine.</b> La notion de situation en linguistique ( <i>Перевод Т. Н. Василенко</i> ).....	258
<b>Čtírad Bosák.</b> Poznámky o monologue ( <i>Перевод А. А. Чувакина</i> ) .....	261

## Chronicle

**A.A. Chuvakin.** International academic seminar *Philology and Communication Science throughout Culture, Science and Education: the XXIst century* (Barnaul, Altai State University, 8 April 2014)..... 265

**Summary**.....277

**Our authors**.....288